Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Ri, Eey iyo Sac / Goat, Dog, and Cow

Written by: Fabian Wakholi
Illustrated by: Marleen Visser
Translated by: (so) Abdi Muse

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/3.0

Ri, Eey iyo Sac

Goat, Dog, and Cow

Fabian Wakholi
Marleen Visser
Abdi Muse
Somali / English
Level 2

(imageless edition)

Ri, eey iyo sac baa waxay a haayeen saaxiibo isku wayn. Maalin maalmaha kamid ah waxay aadeen safar waxayna raaceen taksi.

...

Goat, Dog, and Cow were great friends. One day they went on a journey in a taxi.

Markay gaadheen dhammaadkii safarkooda, darawalka ayaa weyiiyay in ey bixiyaan nooligooda. Sici waxuu bixiyay lacagtiisi.

...

When they reached the end of their journey, the driver asked them to pay their fares. Cow paid her fare.

Eeygi waxuu bixiyay xoogaa dheerad ah, sababtoo ah ma uusan haysan lacag sax ah.

...

Dog paid a bit extra, because he did not have the correct money.

Saca na dan kamalahan markuu baabuur soo socdo. Saca waxuu qaataa waqtigiisa si uu jidka u gudbo sababtoo ah waxuu og yahay in uu bixiyay nooligiisi si dhameystiran.

...

And Cow is not bothered when a car is coming. Cow takes her time crossing the road because she knows she paid her fare in full.

Rida waxa ay ka carartaa baabuurka xiinkiisa. Waxay kacabsi qabtaa in loo xidho bixin la aanta nooligi.

...

Goat runs away from the sound of a car. She is afraid she will be arrested for not paying her fare.

Darawalka waxuu siin rabay eeyga baaqigiisa markay rida carartay ayadoon waxbo bixinin.

...

The driver was about to give Dog his change when Goat ran away without paying anything.

Darawalka aad buu u xanaaqay. Garrigii buu waday asagoo siinin eeygi baaqigiisi.

...

The driver was very annoyed. He drove away without giving Dog his change.

Taasina waa sababta xitaa maanta, eeyga uu ugu ordo gaadhiga si uu u qooraansado oo u helo darawalkii ka qabay baaqiga.

...

That is why, even today, Dog runs towards a car to peep inside and find the driver who owes him his change.